



**ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību
priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”**

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

UNTERRICHTSMATERIALIEN

AB /4/ 1- 4

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

AB /4/ 1

Deutsche Lieder

1. Sehen Sie die Bilder an! Was könnte das Thema des Liedes sein?



Fotoquellen:

1 <http://t0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSNdMTvTlki3f7DbdpDS0of0cAWmOkbEizYtOSFOVtvpdd71pGO>

2 <http://manar.glogster.com/99-red-balloons/>

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

3 <http://www.80smusiclyrics.com/artists/vena.htm>

4 <http://autumnforestghosthunter.blogspot.com/2010/12/ufos-and-ghosts-lots-in-common.html>

5 <http://www.b2b-trade.de/shops/category/Plastikmodellbau/2.html>

AB /4/ 2

2. Hören Sie das Lied von Nena an! Welcher Titel passt am besten Ihrer Meinung nach? Begründen Sie Ihre Wahl! (Diskussion in der Gruppe)

Video

<http://www.youtube.com/watch?v=jQYQTFudrqc>

Lied für Dich	99 Luftballons	UFOs am Horizont	99 Düsenflieger
---------------	----------------	------------------	-----------------

3. Ergänzen Sie die fehlenden Wörter im Liedtext!
Vergleichen Sie zuerst Ihre Ergebnisse in der Gruppe!
Hören Sie das Lied an und vergleichen Sie Ihre Ergebnisse mit dem gehörten Liedtext!

Sieger, Krieger, schoss, Macht, Trümmern,
kommt, singe, schlaue, denkst, Zeit, Horizont 3x, schickte, Feuerwerk

Hast Du etwas _____ für mich?
Dann _____ ich ein Lied für Dich
Von 99 Luftballons
Auf ihrem Weg zum _____
_____ Du vielleicht grad' an mich?
Dann singe ich ein Lied für Dich
Von 99 Luftballons
Und dass so was von so was _____
99 Luftballons
Auf ihrem Weg zum _____
Hielt man für UFOs aus dem All
Darum _____ ein General

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

'ne Fliegerstaffel hinterher
Alarm zu geben, wenn's so wär
Dabei wär' n da am _____
Nur 99 Luftballons
99 Düsenflieger
Jeder war ein grosser _____
Hielten sich für Captain Kirk
Es gab ein grosses _____
Die Nachbarn haben nichts gerafft
Und fühlten sich gleich angemacht
Dabei _____ man am Horizont
Auf 99 Luftballons
99 Kriegsminister
Streichholz und Benzinkanister
Hielten sich für _____ Leute
Witterten schon fette Beute
Riefen: Krieg und wollten _____
Mann, wer hätte das gedacht
Dass es einmal so weit kommt
Wegen 99 Luftballons
99 Jahre Krieg
Liessen keinen Platz für _____
Kriegsminister gibt's nicht mehr
Und auch keine Düsenflieger
Heute zieh ich meine Runden
Seh' die Welt in _____ liegen
Hab' 'nen Luftballon gefunden
Denk' an Dich und lass' ihn fliegen.

4. Welchen Titel wollen Sie jetzt dem Liedtext geben? Warum? *(Diskussion in der Gruppe)*

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

AB /4/ 3

5. Lesen Sie Ihren Text vor und vergleichen Sie ihn mit dem Liedtext!

Liedtext

NENA

99 Luftballons

Hast Du etwas Zeit für mich?
Dann singe ich ein Lied für Dich
Von 99 Luftballons
Auf ihrem Weg zum Horizont
Denkst Du vielleicht grad' an mich?
Dann singe ich ein Lied für Dich
Von 99 Luftballons
Und dass so was von so was kommt
99 Luftballons
Auf ihrem Weg zum Horizont
Hielt man für UFOs aus dem All
Darum schickte ein General
'ne Fliegerstaffel hinterher
Alarm zu geben, wenn's so wär
Dabei wär' n da am Horizont
Nur 99 Luftballons
99 Düsenflieger
Jeder war ein grosser Krieger
Hielten sich für Captain Kirk
Es gab ein grosses Feuerwerk
Die Nachbarn haben nichts gerafft
Und fühlten sich gleich angemacht
Dabei schoss man am Horizont
Auf 99 Luftballons
99 Kriegsminister
Streichholz und Benzinkanister
Hielten sich für schlaue Leute

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

Witterten schon fette Beute
Riefen: Krieg und wollten Macht
Mann, wer hätte das gedacht
Dass es einmal so weit kommt
Wegen 99 Luftballons
99 Jahre Krieg
Liessen keinen Platz für Sieger
Kriegsminister gibt's nicht mehr
Und auch keine Düsenflieger
Heute zieh ich meine Runden
Seh' die Welt in Trümmern liegen
Hab' 'nen Luftballon gefunden
Denk' an Dich und lass' ihn fliegen

Karaoke

<http://www.youtube.com/watch?v=ZLIn0JNC57c&feature=related>

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

AB /4/ 4

6. Was wissen Sie über das Lied “99 Luftballons”?

Wann und wo ist das Lied entstanden?

99 Luftballons ist ein Popsong der Band Nena aus dem Jahre 1983. Der Text stammt von Carlo Karges, die Musik schrieb Uwe Fahrenkrog-Petersen. Das Stück war einer der erfolgreichsten Titel der Neuen Deutschen Welle* und auch international einer der erfolgreichsten Popsongs in deutscher Sprache. Die 1984 veröffentlichte englische Version des Songs entwickelte sich ebenfalls zu einem internationalen Hit.

Wie ist seine Entstehungsgeschichte?

Es entstand vor dem Hintergrund der letzten Phase des Kalten Krieges in den 1980er Jahren in Deutschland. Aufgrund des NATO-Doppelbeschlusses von 1979 begann 1983 in Deutschland die Stationierung von atomaren Raketen. Diese nukleare Aufrüstung führte zu Befürchtungen, dass die Gefahr eines Atomkrieges steige und stieß daher auf massive Widerstände in der Bevölkerung. Diese formierten sich in der Friedensbewegung der 1980er Jahre. *99 Luftballons* war Nenas einziger Hit außerhalb Europas, insbesondere in den USA und Großbritannien gilt sie daher als „One-Hit-Wonder“.

Wer und wie ist auf die Idee gekommen, dieses Lied zu schreiben?

Die Idee zum Liedtext kam dem Band-Gitarristen Carlo Karges 1982 bei einem Rolling-Stones-Konzert in West-Berlin, als er beobachtete, wie man große Menge bunter Ballons in den Himmel aufstiegen ließ. Karges fragte sich, was wohl passieren würde, wenn die Ballons über die Grenze nach Ost-Berlin treiben und dort eine paranoide Reaktion auslösen würden.

Was ist die Idee des Liedes?

Das Lied erzählt, wie 99 am Himmel treibende Luftballons für ein Ufo gehalten werden. Ein General schickt eine Fliegerstaffel los, um dieses abzufangen. Als die Fliegerstaffel nun am Himmel auf die Luftballons schießt, wird dies nun von den benachbarten Staaten sowohl fälschlicherweise für einen Angriff gehalten als auch als Vorwand benutzt, um den eigenen Machtbereich militärisch zu erweitern. Die Folge ist eine völlige Zerstörung der Welt.

ESF projekts „Profesionālajā izglītībā iesaistīto vispārizglītojošo mācību priekšmetu pedagogu kompetences paaugstināšana”

Vienošanās Nr.2009/0274/1DP/1.2.1.1.2/09/IPIA/VIAA/003

Karīne Laganovska

War das Lied weltweit populär geworden?

Der Erfolg des Liedes in den USA entstand zunächst völlig ohne Werbung oder Marketing seitens der Plattenfirma CBS. Ein bekannter Diskjockey in Los Angeles bekam ein Exemplar des deutschen Originals. Dieser spielte es dann später in seiner Sendung und die einprägsame Melodie fand schnell Anklang bei den Hörern in Kalifornien. Auch andere Radiostationen und MTV sendeten das Lied.

Nachdem Nenas *99 Luftballons* Ende März 1983 Platz 1 in Deutschland erreicht hatte, blieb der internationale Erfolg nicht aus. Sie schafften es unter anderem an die Spitze der Charts in Japan, Mexiko, Kanada und Australien. In den USA stand die deutschsprachige Version des Liedes auf Platz 2 der Billboard-Charts bzw. Platz 1 der Cashbox-Charts und wurde am 26. März 1984 mit Gold für 500.000 verkaufte Kopien ausgezeichnet. Am 24. Februar 1984 schaffte die englischsprachige Version (*99 Red Balloons*) den Sprung auf Platz 1 der UK-Charts und hielt sich dort drei Wochen lang.

Und wie ist es mit dem Erfolg in diesem Jahrhundert?

Eine neue Version ihres großen Hits veröffentlichte Nena 2002. Diese konnte jedoch mit Abstand nicht an die Erfolge des Originals anknüpfen. Der Song erlangte Platz 28 in Deutschland, in Niederlande 82, in der Schweiz 88.

** Die **Neue Deutsche Welle (NDW)** ist die Bezeichnung für die deutschsprachige Variante des Punk und New Wave. Kennzeichnend waren jedoch vor allem die deutsche Sprache, die relative Kurzlebigkeit und die häufige Rohheit und Kühle, auch ein Minimalismus der Darbietungen. NDW kam ab 1976 auf. Anfang der 1980er Jahre erfuhr sie ihren kommerziellen Höhepunkt. Die NDW stellte keinen einheitlichen Musikstil dar, sondern zeigte sich sehr mannigfaltig.*

7. Vergleichen Sie die Originalversion und die neue Version des Liedes!

Die neuen Versionen des Liedes 99 Luftballons:

<http://www.youtube.com/watch?v=TZwhzf8NC4o>

oder

<http://www.stern.de/videokatalog/Kultur/Kunst/Szene/video-Nena-singt-99-Luftballons-New-Version-Nena-New-Luftballons-Musikvideo-Version-98282.html>